384R2347

16.8.84 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* Nr L 219/1

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EEG) nr 2347/84

av den 31 juli 1984

om torkade druvor som berättigar till produktionsstöd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 516/77 av den 14 mars 1977 om den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker[1], senast ändrad genom förordning (EEG) nr 988/84[2], särskilt artiklarna 3b.4, 3c.5 och 3d.4 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 3 i förordning (EEG) nr 516/77 föreskrivs en ordning med produktionsstöd för vissa produkter. Enligt den ordningen skall ett minimipris betalas till producenten och produktionsstödet baseras på den bearbetade produktens nettovikt.

Kvaliteten varierar mellan torkade druvor som är avsedda för bearbetning och torkade druvor som är färdiga att konsumeras direkt. Minimipriset och produktionsstödet bör fastställas för en specificerad klass. Minimipriset och produktionsstödet för andra klasser bör härledas från den klassen. De därav härledda priserna och beloppen bör beakta de olika klassernas egenskaper. Dessa klasser måste definieras.

I artikel 3d.1 b i förordning (EEG) nr 516/77 föreskrivs att bearbetade produkter måste uppfylla gemenskapens minimikvalitetsnormer som skall fastställas. Sådana normer tillämpas redan för viss torkad frukt enligt kommissionens förordning (EEG) nr 2425/81[3]. Den förordningen gäller bara de produkter som skördats före regleringsåret 1984/85. Nya minimikvalitetsnormer bör fastställas.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för bearbetade produkter av frukt och grönsaker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Det minimipris som skall betalas till producenten för obearbetade torkade druvor skall fastställas per 100 kg sultanrussin av klass 4.

För andra klasser av sultanrussin och för korinter skall minimipriset multipliceras med den koefficient som anges i bilaga 1.

2. För att berättiga till betalning av minimipriset skall obearbetade torkade druvor uppfylla de normer och motsvara en av de klasser som anges i bilaga 2.

Artikel 2

1. Produktionsstödet för torkade druvor skall fastställas per 100 kg netto av sultanrussin av klass 4.

För andra klasser av sultanrussin och för korinter skall produktionsstödet multipliceras med den koefficient som anges i bilaga 1.

2. För att berättiga till betalning av stödet skall de torkade druvorna uppfylla de normer och motsvara en av de klasser som anges i bilaga 3.

Artikel 3

1. Vad gäller obearbetade torkade druvor, skall kontrollen av att normerna uppfylls och att druvorna är

[1] EGT nr L 73, 21.3.1977, s. 1.
[2] EGT nr L 103, 16.4.1984, s. 11.
[3] EGT nr L 240, 24.8.1981, s. 1.

riktigt klassificerade göras på grundval av prov som bearbetaren tagit ur ett parti. I detta sammanhang avses med "parti" det antal behållare som tillsammans erbjuds av en producent eller hans erkända producentgrupp eller sammanslutning av grupper till bearbetaren eller hans erkända grupp av bearbetare eller sammanslutning av grupper. Proven skall undersökas av bearbetaren eller på hans vägnar.

2. Resultatet av den undersökning som avses i punkt 1 skall registreras. Medlemsstaterna får föreskriva att en särskild blankett skall användas för detta syfte.

Artikel 4

Bearbetaren skall efter bearbetningen ta ett lämpligt antal prov av torkade druvor för att kontrollera att normerna enligt bilaga 3 uppfylls. Resultatet av varje kontroll skall registreras på en blankett som minst skall innehålla de upplysningar som anges i bilaga 4.

Artikel 5

1. Bearbetaren skall skriftligen informera de behöriga myndigheterna varje gång en sändning torkade druvor är färdig för kontroll. Sändningen får skickas iväg från bearbetaren först den tredje arbetsdagen efter den dag då informationen mottogs av de behöriga myndigheterna eller efter deras bemyndigande.

2. De behöriga myndigheterna skall undersöka varje sändning, särskilt genom att öppna 3 till 5 % av de förpackningar som har en storlek som inte är avsedd för detaljhandelsförsäljning, och skall ta prov från minst var tjugonde sändning för ytterligare kontroll. Resultatet av varje kontroll skall registreras på en blankett som minst skall innehålla de upplysningar som anges i bilaga 4.

3. I de fall där myndigheterna har konstaterat att en sändning eller en del av den inte uppfyller normerna enligt bilaga 3 skall det inte betalas något produktionsstöd för hela den sändningen. Produkterna i en sändning som inte har berättigat till något produktionsstöd får ombearbetas.

Artikel 6

Medlemsstaterna skall säkerställa att de prov som tagits enligt artikel 5, på begäran av bearbetaren och på hans vägnar, får kontrolleras av ett annat organ än det som utförde den första kontrollen.

Artikel 7

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 september 1984.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 31 juli 1984.

På kommissionens vägnar

Poul DALSAGER

Ledamot av kommissionen

BILAGA 1

KOEFFICIENTER

I. Koefficienter som är tillämpliga på minimipriset

SULTANRUSSIN

Klass	Koefficient
1	1,05588
2	1,03383
5	0,95588

KORINTER

Klass	Koefficient
1. "Shade", regionen Egion [G]	1,04264
2. "Select Sun", regionen Egion	1,02058
3. "Shade", regionen Korint	1,01323
4. "Select Sun", regionen Korint	0,98332
5. "Regular", regionen Egion	0,96911
6. "Select Sun", från Patras, de joniska öarna, prefekturen Ilias, Trifilias	0,95588
7. "Regular", regionen Korint	0,95588
8. "Select Sun", återstoden av Messenien	0,94117
9. "Regular", från Patras, de joniska öarna, prefekturen Ilias, Trifilias	0,92647
10. "Regular", återstoden av Messenien	0,91176
11. "Regular", andra regioner	0,83382

II. Koefficienter som är tillämpliga på produktionsstödet

SULTANRUSSIN

Klass	Koefficient
00, 0, 1, 21	1,05588
2, 22	1,03383
24	1,00000
25	0,95588

KORINTER

Klass	Beteckning		
	Vostitsa	Gulf	Provincials
	Koefficient	Koefficient	Koefficient
Extra choicest	1,14264	1,11323	–
Choicest	1,12058	1,08332	1,05588
Choice	1,06911	1,05588	1,04647

BILAGA 2

KVALITETSNORMER OCH KLASSIFICERING AV OBEARBETADE TORKADE DRUVOR

Definition

Sultanrussin skall härstamma från druvor av sorter av *Vitis vinifera L.*, varietet *Apyrena.*

Korinter skall härstamma från druvor av sorter av *Vitis vinifera L.*, varietet svart korint från Korint

A. Miniminormer

1. De färska druvorna måste uppfylla gällande regler, särskilt avseende rester av bekämpningsmedel, och torkningen måste genomföras utan direkt kontakt med jorden och med godtagbart skydd mot djur. En första förrensning (aspirering) måste göras, särskilt för att avlägsna stora skaft.

2. De obearbetade torkade druvorna skall

   a) vara vältorkade och ha en vattenhalt på högst 16 %,

   b) vara friska, dvs. inte ha mögel, röta, jäsning, insektsägg eller andra fel eller tillstånd som kan försämra produktens kvalitet eller presentation,

   c) vara praktiskt taget fria från stenar, synliga sandkorn, metallfragment och andra mineralföroreningar,

   d) vara fria från andra främmande beståndsdelar än de som nämns under c,

   e) vara praktiskt taget fria från skaft och andra ofarliga växtdelar som härrör från vinstocken,

   f) vara fria från onormal lukt eller smak,

   g) inte vara klibbiga, oavsett orsak,

   h) vara lösgjorda från varandra eller lösgöras när de avlägsnas från sina behållare,

   i) transporteras och lagras i rena nya förpackningar, eller rena begagnade förpackningar.

3. Följande toleranser tillåts:

Kriterier	Tolerans
Friskhet	4 % av antalet druvor
Praktiskt taget fria från stenar, synliga sandkorn, metallfragment och andra mineralföroreningar	0,2 % av vikten
Praktiskt taget fria från skaft och andra ofarliga växtdelar som härrör från vinstocken	0,3 % av vikten

4. Vad gäller korinter skall de vara av en enhetlig storlek på mellan 8,5 och 4 mm. Dock skall följande toleranser tillåtas:

   - Högst 6 % av vikten får bestå av korinter vars diameter överstiger 8,5 mm.
   - Högst 2 % av vikten får bestå av korinter vars diameter understiger 4 mm. Denna tolerans får ökas till 4 % för de korinter som produceras i Aegialia, Korint eller de joniska öarna.

B. **Klassificering**

1. Sultanrussin skall klassificeras enligt följande:

Klass	Färg	Mörkbrun/svart frukt tillåten (% av antalet)	Enhetlig storlek
1	Gul till bärnstensfärgad	8	Russinen måste vara stora, med en tolerans på 10 % mindre russin
2	Gul till ljusbrun	14	Krävs inte (russinen skall dock vara ganska stora)
4	Gul till brun	20	Krävs inte
5	Gul till mörkbrun	50	Krävs inte

Stora frukter innebär frukter som inte skulle passera genom ett 8 mm-såll.

Antalet tillåtna mörkbruna/svarta frukter skall från och med den 1 november till den 1 augusti varje regleringsår ökas med 0,5 % den första dagen i varje månad.

2. Korinter skall klassificeras enligt följande kriterier:
   - torkningsmetod,
   - färg,
   - konsistens.

Klass (beteckning)	Torkningsmetod	Färg	Konsistens
"Shade"	I skuggan	Blå-svart	Torr och mjuk
"Select Sun"	I solen	Svart	Inte specificerat
"Regular"	I solen	Rödaktig-svart	Inte specificerat

BILAGA 3

MINIMIKVALITETSNORMER FÖR TORKADE DRUVOR

Definition

Torkade druvor skall härröra från de obearbetade sultanrussin och korinter som uppfyller kraven enligt bilaga 2.

Allmänna krav

Torkade druvor skall ha tvättats i en tillräcklig kvantitet vatten av dricksvattenkvalitet. De får vara täckta med paraffinolja eller tillåtna vegetabiliska oljor.

De torkade druvorna skall uppfylla följande krav:

a) De skall vara friska, dvs. fria från mögel, röta, jäsning, insektsägg eller andra defekter eller tillstånd som kan försämra produktens kvalitet eller presentation.

b) De skall vara fria från levande insekter och skadedjur.

c) De skall vara fria från stenar, synliga sandkorn, glas, metallfragment och andra synliga främmande beståndsdelar, men korinter får dock innehålla ofarliga synliga främmande beståndsdelar av vegetabiliskt ursprung som det anges under B. Korinter, I. Klassificering och fel.

d) De skall vara praktiskt taget fria från andra främmande beståndsdelar än vad som avses i c, som t.ex. sand och jord.

e) De skall vara fria från onormal lukt eller smak. En svag lukt av svaveldioxid (SO_2) anses inte onormal för blekta sultanrussin.

f) De skall vara klart åtskilda från varandra.

g) De får inte vara klibbiga, oavsett orsak.

De torkade druvorna, bortsett från blekta sultanrussin, skall utsättas för en tillförlitlig desinfektion innan de behöriga myndigheterna genomför sin kvalitetskontroll och högst sju dagar före den dag de slutgiltigt sänds iväg till mottagaren.

A. SULTANRUSSIN

I. Allmänna villkor

Sultanrussin skall ha torkats i varmluftsugnar eller liknande utrustning så att vattenhalten är mellan 15 och 13 %. De får vara blekta av svaveldioxid (SO_2). "Naturliga" sultanrussin behöver dock inte ha genomgått någon blekning.

II. Fel

Allmänna fel får förekomma så länge de inte överskrider de gränser som anges i följande tabell:

Fel	Tolerans
1. Delar av skaft per 2,5 kg av klasserna 00, 0 och 1	1
2. Delar av skaft per 2,5 kg av de andra klasserna	2
3. Frukter med skafthuvud	8 % av vikten
4. Omogna eller outvecklade frukter	2 % av vikten
5. Sockrade frukter	2 % av vikten
6. Skadade frukter, inklusive tuggade	2 % av vikten
7. Synlig förekomst av mögel, röta, jäsning, insektsägg eller andra fel eller tillstånd som kan försämra produktens kvalitet eller presentation.	1 % av vikten
8. Osynliga främmande beståndsdelar	0,01 % av vikten

Vid bestämning av fel används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

a) *omogna eller outvecklade frukter*: frukter som är
   - extremt lätta, i avsaknad av sockerhaltig väv, vilket tyder på ofullständig utveckling,
   - helt ihoptorkade med praktiskt taget inget kött.

b) *sockrade frukter*: frukter med yttre eller inre sockerkristaller som är klart synliga och kraftigt påverkar frukternas utseende.

c) *skadade frukter*: frukter som är angripna av solskador, ärr, mekaniska skador eller annat av liknande art, som kraftigt påverkar frukternas utseende, ätbarhet, hållbarhet eller förmåga att utstå transport.

d) I undantagsfall där de behöriga myndigheterna upptäcker högst en sten i varje sändning, skall den ändå anses vara fri från stenar.

III. Klassificering och storleksindelning

Sultanrussin, blekta eller naturliga, skall klassificeras i två grupper: stora respektive små russin, med sex respektive tre klasser i varje grupp. Indelningen i olika klasser skall baseras på

- färg,
- enhetlighet i färg,
- kvantitet mörkbruna och svarta frukter,
- storlek.

Klassificeringen skall ske enligt följande tabell:

a) *Blekta sultanrussin*

Klass	Färg	Enhetlighet i färg (% av antalet)	Maximalt antal mörkbruna/ svarta frukter (antalsprocent)	Kan inte passera genom ett såll med maskor av följande diameter, men passerar genom ett såll med maskor av närmast större diameter
	Stora sultanrussin			
00	Ljusa till gyllene	95	0	10 mm
0	Ljusa till bärnstensfärgade	85	4	9 mm
1	Ljust bärnstensfärgade	85	5	8 mm
2	Ljusa till ljusbruna	80	10	7,5 mm
4	Ljusa till bruna	70	17	7 mm
5	Mörkbruna	Krävs inte	40	6 mm
	Små sultanrussin			
21	Ljusa till gyllene	85	10	6 mm
22	Ljusa	80	10	6 mm
24	Mörkbruna	Krävs inte	20	6 mm

b) *Naturliga sultanrussin*

	Stora sultanrussin			
00	Bärnstensgula till ljusbruna	85	5	10 mm
0	Bärnstensgula till ljusbruna	85	7	9 mm
1	Bärnstensgula till ljusbruna	85	7	8 mm
2	Bärnstensgula till bruna	80	12	7,5 mm
4	Bärnstensgula till bruna	70	20	7 mm
5	Bruna till svarta	Krävs inte	Obegränsat	6 mm
	Små sultanrussin			
21	Bärnstensgula till ljusbruna	85	10	6 mm
22	Bärnstensgula till ljusbruna	70	15	6 mm
24	Bärnstensgula till bruna	Krävs inte	30	6 mm

För klassen 00 av både blekta och naturliga sultanrussin gäller ingen maximistorlek.

Från och med den 1 mars varje år tillåts en lite mörkare färg för varje klass sultanrussin som skördats från och med den 1 september föregående år.

Följande storlekstoleranser tillåts:

a) Frukt av en lägre storleksklass får förekomma upp till

- 3 % av vikten eller antalet för klass 00,
- 5 % av vikten eller antalet för de andra klasserna.

b) Frukt av en högre storleksklass får förekomma upp till

- 15 % av vikten eller antalet för klasserna 0, 1, 2, 4 och 5,
- 30 % av vikten eller antalet för klasserna 21, 22 och 24.

IV. Märkning

Varje behållare skall ange följande information, i klar och outplånlig skrift som är sammanförd på en av de stora sidorna och klart synlig från utsidan.

A. *Identifiering*

Namn, adress, och märkesnamn för antingen bearbetaren, distributören, importören, exportören eller säljaren.

B. *Produkttyp*

"Sultanrussin" eller "naturliga russin".

C. *Produktens ursprung*

Produktionsland och, beroende på omständigheterna, produktionszon eller nationell, regional eller lokal beteckning.

D. *Kommersiella egenskaper*

- Klass.
- Nettovikt, och valfritt uttrycket "vid förpackningstillfället".
- Skördeår.

Transportförpackningar skall ange bearbetarens namn och adress eller en kod som är godkänd av de behöriga myndigheterna. De skall även vara försedda med en hänvisning som anger att en kvalitetskontroll har fullgjorts.

B. KORINTER

I. Klassificering och fel

Korinter skall delas in i tre klasser: *extra choicest, choicest och choice*. Allmänna defekter får förekomma så länge de inte överskrider de gränser som anges för de olika klasserna.

Klassificeringen av korinter skall ske enligt följande kriterier:

- Färg.
- Vattenhalt.
- Främmande beståndsdelar (grus, metallfragment, delar av skaft och annat).
- Tunna frukter.

- Rödaktiga frukter.
- Skadade frukter.
- Stora frukter, dvs. större än 8,5 mm.
- Små frukter, dvs. mindre än 4 mm.
- Frukter med skafthuvud.

Klassindelning av korinter skall ske enligt följande:

	Extra choicest	*Choicest*	*Choice*
1. Färg	Mörkblå/svart	Blå/svart	Rödsvart/rödaktig
2. Vattenhalt:			
– Maximum i %:	16	16	16
– Minimum i %	13	13	13
3. Främmande beståndsdelar:			
a) Stenar, synliga sandkorn, glas och metallfragment.	0	0	0
b) Icke synliga beståndsdelar	0,01	0,01	0,01
c) Oskadliga synliga främmande beståndsdelar av vegetabiliskt ursprung (i antal per 100 korinter).	Högst 0,01	Högst 0,05	Högst 0,1
d) Skaftdelar per 2,5 kg frukt.	Högst 1	Högst 1	Högst 1
4. Tunna frukter (antal i %).	0	Högst 0,7	Högst 1,5
5. Rödaktiga frukter (antal i %).	Högst 10	Högst 15	Högst 20
6. Skadade frukter (antal i %).	Högst 0,5	Högst 2	Högst 3
7. Stora frukter (antal i %).	Högst 0,5	Högst 1	Högst 1
8. Små frukter (antal i %).	Högst 2	Högst 2	Högst 2
9. Frukter med skafthuvud (antal i %).	Högst 2	Högst 3	Högst 3

I undantagsfall där de behöriga myndigheterna upptäcker högst en sten i en sändning, skall den ändå anses vara fri från stenar.

II. Storlek

Korinternas storlek skall bestämmas enligt följande kriterier:

- Frukt som passerar genom ett såll med hål av en given diameter.
- Frukt som inte passerar genom ett såll med hål av en diameter som är mindre än det förut använda sållets.

Storleksbeteckningarna och -egenskaperna skall vara följande:

Beteckning	Passerar genom ett såll bestående av hål med följande diameter	Passerar inte genom ett såll bestående av hål med följande diameter
Bold	8,5 mm (såll nr 11)	7 mm (såll nr 14)
Medium	8,5 mm (såll nr 11)	6 mm (såll nr 16)
Small	7 mm (såll nr 14)	4,5 mm (såll nr 19)
Siftings	6 mm (såll nr 16)	4 mm (såll nr 20)
Ungraded	8,5 mm (såll nr 11)	4 mm (såll nr 20)

Korinter med beteckningen "siftings" får bara klassificeras i klasserna "choicest" eller "choice".

III. Toleranser

Följande klassificerings- och storlekstoleranser tillåts i varje förpackning:

A. *Klassificeringstoleranser*

i) Klassen "extra choicest":
Av antalet frukter är det 5 % som inte behöver uppfylla färgkraven för en viss klass, medan färgkraven för klassen omedelbart under ("choicest") skall uppfyllas.

ii) Klassen "choicest":
Av antalet frukter är det 10 % som inte behöver uppfylla färgkraven för en viss klass, medan färgkraven för klassen omedelbart under ("choice") skall uppfyllas.

B. *Storlekstoleranser*

För alla klasser: av antalet frukter behöver 5 % inte uppfylla storlekskraven för en viss klass, medan storlekskraven för klassen omedelbart under skall uppfyllas. För klassen "siftings" är den högsta toleransen 1,5 % av antalet frukter som är mindre än 4 mm.

IV. Märkning

Varje behållare skall ange följande information i klar och outplånlig skrift:

A. *Identifiering*
Namn, adress, och märkesnamn för antingen bearbetaren, distributören, importören, exportören eller säljaren.

B. *Produkttyp*
Korinter och den relevanta beteckningen.

C. *Produktens ursprung*
Produktionsland.

D. *Kommersiella egenskaper*

- Klass.
- Storlek, angiven genom den motsvarande beteckningen.
- Nettovikt och valfritt uttrycket "vid förpackningstidpunkten".
- Skördeår.

Transportförpackningar skall ange bearbetarens namn och adress eller en kod som är godkänd av de behöriga myndigheterna. De skall även vara försedda med en hänvisning som anger att en kvalitetskontroll har fullgjorts.

C. FÖRPACKNING

De torkade druvorna skall förpackas på ett sådant sätt att fruktens kvalitet skyddas och bevaras. Följande villkor skall vara uppfyllda:

a) Förpackningsmaterialen skall vara nya och rena.

b) Tejp som används för att försluta förpackningar eller behållare får inte vara giftig och får inte på något sätt förorena frukten.

c) Trälådor som kan överföra onormal lukt till de torkade druvorna, t.ex. lådor av furuträ, får inte användas som detaljhandelsförpackning.

d) Häftklamrar får inte användas vid packning.

e) För produkter i detaljshandelsförpackning, förpackade i en och samma ytterförpackning (transportbehållare), gäller att nettovikten för innehållet i ytterförpackningen inte får överstiga 15 kg.

f) Torkade druvor från olika skördar får inte förpackas i en och samma direkta behållare.

BILAGA 4

KONTROLLBLANKETT

A. FÖR SULTANRUSSIN

Bearbetarens namn	Klass	Provets vikt	Identifiering av sändning eller period för bearbetning	Kvantitet ur vilken provet tagits

Beskrivning av kontrollen	Resultat
	Antal
1. Skaftdelar per 2,5 kg	
	% av vikten
2. Vattenhalt 3. Frukt med skafthuvud 4. Omogna eller outvecklade frukter 5. Sockrade frukter 6. Skadade frukter, inklusive tuggade 7. Icke friska frukter 8. Icke synliga främmande beståndsdelar	
	Normerna uppfyllda (Ja/Nej)
9. Klart åtskilda från varandra och inte klibbiga 10. Färg och enhetlighet i färg 11. Storlekar 12. Förpackningar och märkning	

Ytterligare kommentarer

Datum: Underskrift:

B. FÖR KORINTER

Bearbetarens namn	Klass	Provets vikt	Identifiering av sändning eller period för bearbetning	Kvantitet ur vilken provet tagits

Beskrivning av kontrollen	Resultat
	Antal
1. Skaftdelar per 2,5 kg	
	% av vikten
2. Vattenhalt	
	% av antalet
3. Tillåtna främmande beståndsdelar annat än skaft 4. Tunna frukter 5. Rödaktiga frukter 6. Skadade frukter 7. Stora frukter 8. Små frukter 9. Frukter med skafthuvud	
	Normerna uppfyllda (Ja/Nej)
10. Klart åtskilda från varandra och inte klibbiga 11. Färg och enhetlighet i färg 12. Storlekar 13. Märkning	

Ytterligare kommentarer

Datum: Underskrift: